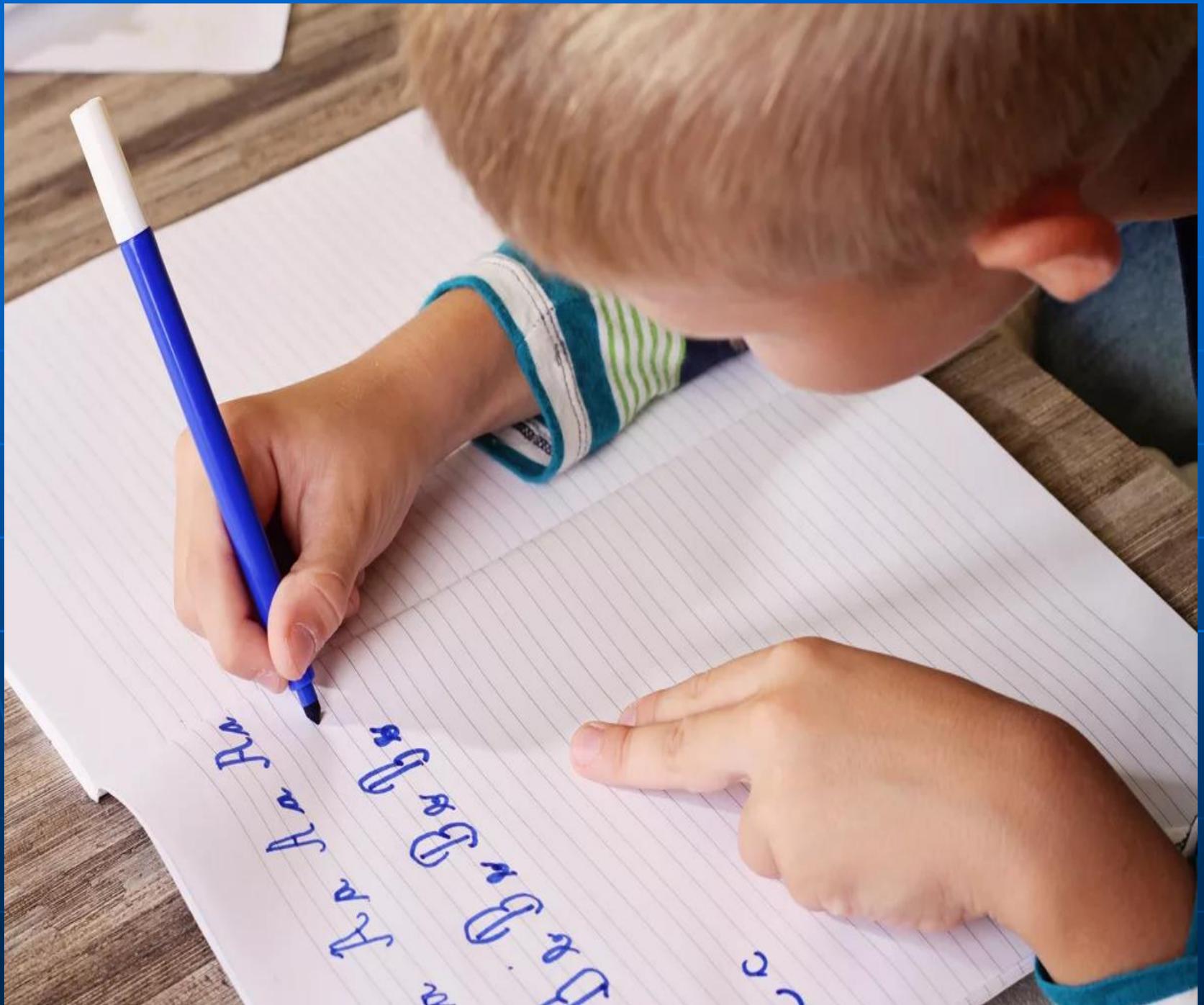


МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

к.п.н., доцент Гоголева М.А.



План лекции

- **Что понимается под письмом?**
- **Письмо как цель и как средство обучения**
- **Характеристики письменной речи**
- **Содержание обучения письму на ИЯ**
- **Контроль и оценивание уровня развития коммуникативного умения письма на ИЯ**

Зачем нужно уметь писать?

- ✓ Письмо влияет на то, как люди думают: помогает быть нам организованным, способствует логичности в мыслительной деятельности;
- ✓ Письмо содействует нашему обучению: помогает нам отбирать, сортировать информацию и выделять главное, конкретизировать;
- ✓ Помогает запомнить нам то, что мы учим;
- ✓ Письмо обеспечивает успех, т.е. учит нас думать и учиться;
- ✓ Письмо способствует личностному развитию: через письмо мы учимся размышлять, глубже отражать нас личный опыт;
- ✓ Письмо является средством связи с миром.

Что понимается под письмом?

- **Лингвистика: графическая система как одна из форм плана выражения**
- **Методика: овладение учащимися графическими и орфографическими системами ИЯ для фиксации речевого и языкового материала в целях его лучшего запоминания и в качестве помощника в овладении устной речью и чтением**
vs письменная речь – см ВРД

5класс	<ul style="list-style-type: none">- писать короткие поздравления с праздниками;- заполнять анкеты и формуляры с указанием личной информации;- писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка, с опорой на ключевые слова (объем до 50 слов).
6класс	<ul style="list-style-type: none">- писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка (объем до 65 слов);- создавать небольшое письменное высказывание с опорой на образец, план, картинку (объем высказывания до 65 слов).
7класс	<ul style="list-style-type: none">- писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка (объем до 80 слов);- создавать небольшое письменное высказывание с опорой на образец, план, картинку, таблицу (объем высказывания до 80 слов).

8класс	<ul style="list-style-type: none">- писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка (объем до 100 слов);- создавать небольшое письменное высказывание с опорой на образец, план, картинку, таблицу;- создавать небольшое письменное высказывание на основе прочитанного/ прослушанного текста с вербальными и (или) визуальными опорами (объем высказывания до 100 слов).
9класс	<ul style="list-style-type: none">- писать электронное сообщение личного характера, соблюдая речевой этикет, принятый в стране/странах изучаемого языка (объем до 120 слов);- создавать небольшое письменное высказывание с опорой на план, картинку, таблицу;- создавать небольшое письменное высказывание на основе прочитанного / прослушанного текста с вербальными и (или) визуальными опорами (объем высказывания до 120 слов);- заполнять таблицу, кратко фиксируя содержание прочитанного/ прослушанного текста или дополняя информацию в таблице;- представлять результаты выполненной проектной работы (объем до 120 слов).

Письмо как цель и как средство обучения

- Цель обучения письменной речи – научить учащихся писать те же тексты, что пишут носители языка:
 - заполнение анкет
 - написание личных и деловых писем
 - составление автобиографии/резюме
 - написание заявлений, рецензий, аннотаций, докладов, сочинений, открыток, записок...
- Выполнение письменных заданий на чтение, аудирование, грамматические правила и т.д.

• ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ – ЭТО ПРОЦЕСС СОСТАВЛЕНИЯ ПИСЬМЕННОГО СООБЩЕНИЯ ИЗ СЛОВ И СЛОВСОЧЕТАНИЙ, КОТОРОЕ ПРЕДПОЛАГАЕТ ВЫРАЖЕНИЕ МЫСЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ОПРЕДЕЛЕННОГО ГРАФИЧЕСКОГО КОДА.

• Базовые навыки в области техники письма формируются на начальном этапе обучения. На продвинутых этапах они закрепляются и совершенствуются как условия развития письменной речи.

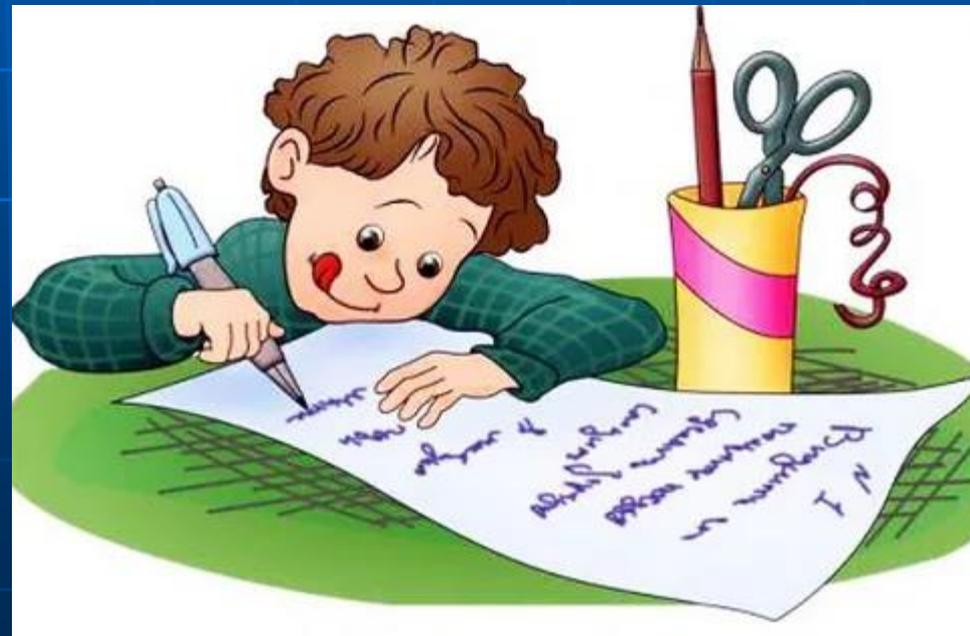
Характеристики письменной речи

- **Что написано пером, то не вырубишь топором!**
- **Насыщенность, плотность сообщения**
- **Изолированность/ оторванность**
- **Организация**
- **Скорость создания и скорость восприятия**
- **Нормативность языка**
- **Длительность формирования навыка**



Составляющие компоненты письма

- Лингвистический компонент
- Психологическое содержание
- Методологический аспект



Лингвистический аспект

- Графика- совокупность всех средств данной письменности.
- Орфография или правописание – система правил использования письменных знаков при написании конкретных слов.



Методологический аспект

- Овладение учащимися приемами, облегчающими усвоение графики и орфографии иностранного языка и выполнение письменных заданий.
- Письмо как средство контроля: позволяет выявить знания значения слов, грамматических форм, сформированность лексических и грамматических навыков.

Содержание обучения письму на ИЯ

- **Обучение графике**
- **Обучение орфографии**
- **Обучение различным формам записи**
- **Обучение написанию текстов**

ОБУЧЕНИЕ ГРАФИКЕ

- Связь с обучением чтению –
установление графемно-фонемных
связей
- Обучение печатным, а не прописью
- Содержание обучения графике:
 - учить узнавать буквы и
передаваемые ими звуки
 - учить писать буквы правильно

Трудности в обучении графике

- Межъязыковая интерференция:

схожие по написанию буквы родного и иностранного языков:

Мм – Мm, Тт – Tt, Рр – Rr – Pp...

- Внутриязыковая интерференция

буквы, имеющие одинаковые элементы:

b-d, p-q, t-f-l...



Упражнения на закрепление графического навыка

1. Определить:

- **какие буквы учащиеся могут перепутать с буквами родного языка и почему;**
- **какие буквы в родном и иностранном языках пишутся одинаково, и как они произносятся;**
- **каких букв нет в родном языке;**
- **какие буквы имеют схожие элементы.**

Упражнения на закрепление графического навыка

2. Написать буквы под диктовку

- строчную и прописную;**
- выписать наиболее проблемные буквы;**
- писать первую букву называемых слов.**

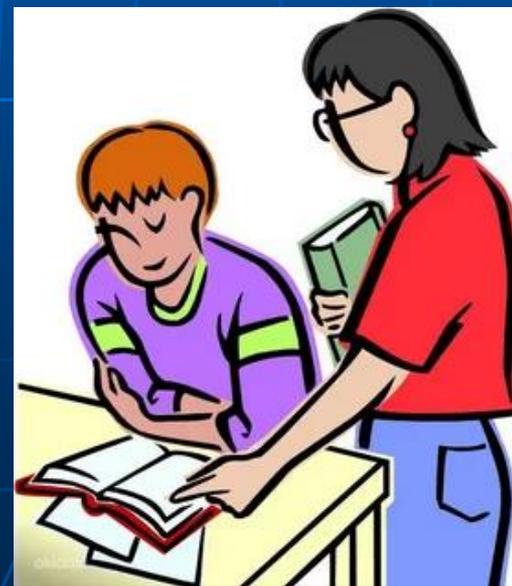
3. Узнать буквы, написанные в воздухе или на спине ученика

Упражнения на закрепление графического навыка

**4. Закончить написание буквы,
написанной учителем.**

**5. Контрольное списывание букв
и слов с доски.**

**6. Самодиктанты и
взаимодиктанты.**



Обучение орфографии

- we write “Manchester” and read “Liverpool”
- **English** has **44** phonemes but spells them with a total of **205** graphemes



Типологические группы написания слов

**I. Написание на основе
фонетического принципа:**

- группа слов, где кол-во букв
соответствует кол-ву звуков:
bad, cat, pen, genius, system...

**II. Буква пишется, но не имеет
звукового эквивалента:**

**face, calm, dialogue, listen,
write, what, start, daughter...**

Типологические группы написания СЛОВ

**III. Типичные буквосочетания и
передаваемые ими звуки:**

ee, ea, oo, ei...

ch, sh, gh, ph...

head, great, heart, heat...

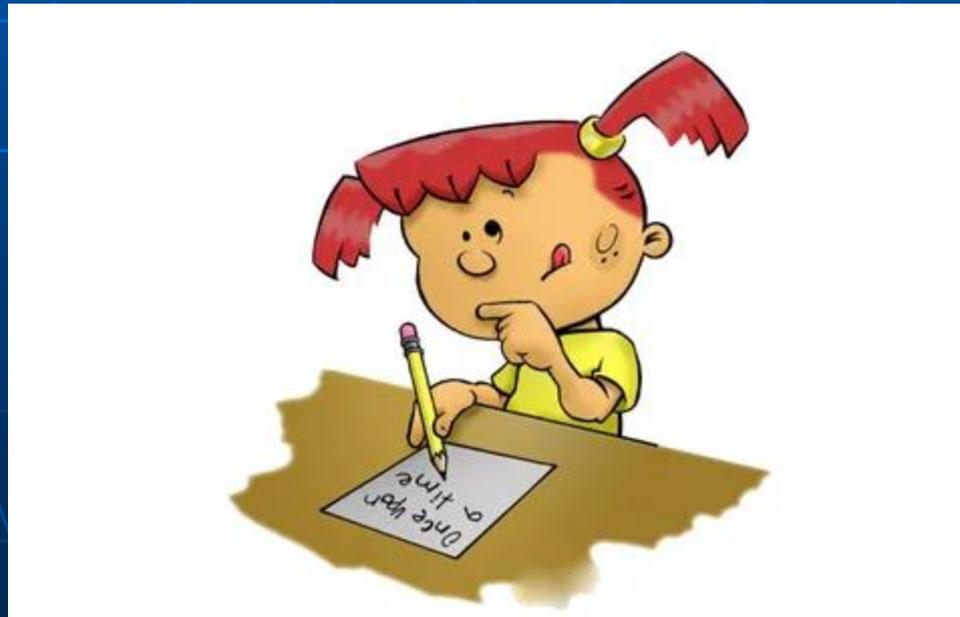
fish, cough, elephant, off, but of



Типологические группы написания СЛОВ

IV. Трудные словарные слова:

**neighbour, restaurant, conscious,
jewellery, frequently, tomorrow,
accommodation, immediately,
unfortunately, preferred ...**



Упражнение на формирование орфографических навыков

1. Рифмовка слов

Light-bright-fight-right...

No-flow-sew-bow...

2. Группировка слов на основе фонемных соответствий

Например, найдите из списка все слова с фонемой [ɔ:]

White, thought, bring, stay, sort, ought, late...

Упражнение на формирование орфографических навыков

3. Группировка слов на основе графемных соответствий

Выбор слов с одной и той же графемой:

Например, графема oo

Door

Noodles

Look

Choose

dɔ:

du:

dʌn

sʌn

nɪdʌz

lʊk

lʌv

lʊz

tʃʊz

bəʊt

brɔ:t

θɔ:t

θrəʊ

и т. д.

Упражнение на формирование орфографических навыков

4. Вставьте пропущенные буквы в слова

Cab_ age, ade__ ate...

5. Закончить начатые слова

Des... (desert, design...)

6. Найти ошибки в словах

Convinient

7. Списать слова

Упражнение на формирование орфографических навыков

8. Зрительный диктант/ самодиктант

9. Словарный диктант/ контрольный диктант

- 1) Учитель: Напишите, что вы надеваете, когда выходите на улицу зимой. (Ученики пишут разные слова, кто-то перечисляет все, начиная от носков и теплых ботинок, кто-то успевает написать лишь 2—3 слова.)
- 2) Учитель: Напишите названия тех предметов одежды, которые могут носить только мальчики или только девочки.
- 3) Учитель: Какие вещи вы бы упаковали в чемодан, если бы отправлялись на курорт?
- 4) Учитель: Что вы оставляете в школьной раздевалке, когда приходите в школу?

Обучение различным формам записи

- Это промежуточный этап на пути обучения письменной речи
- Последовательность:

от записи идей, ключевых предложений к трансформации текстов, подготавливая к творческим произведениям

Упражнения на обучение записям

1. Списывание с дополнительным заданием

(копирование, копирование с заменой или заполнением пропусков, ведение словариков)

2. Выписывание из текста со слуха

- Ключевых слов - грамм. стр.
- Ответов на вопросы - идей...

Упражнения на обучение записям

**3. Ответить на вопросы, составив
минирассказ-описание**

**Write a description of an animal
for others to guess.**

- **Is it wild or domestic?**
- **Where does it live?**
- **What does it eat?**
- **...**

Упражнения на обучение записям

4. Трансформации

(грамматические, лексические,
синтаксические...)

Complete the second sentence so that it
has a similar meaning to the first
sentence, using the key word given.
DO NOT CHANGE THE GIVEN WORD

1) You are going too fast for me.

KEEP

I _____ **you.**

Упражнения на обучение записям

5. Нахождение ошибок

(грамматических, лексических,
стилистических...)

- Он не оплатил за проезд в автобусе.
- В школе царила деловая суета.
- К сожалению, на высоком уровне находится кол-во несчастных случаев на производстве

Упражнения на обучение записям

6. Упражнения на логическое развитие замысла

- **Sentence completing**
- **Asking (making up) questions to
the given answers**
- **Linking parts of sentences or
texts**
- **Predicting the ending...**

Упражнения на обучение записям

7. Упражнения на сжатие текста

- Выделить ключевую мысль предложения (параграфа, текста)
- Составить план текста...

8. Упражнения на расширение текста, добавляя

- Прилагательные - Придаточные
- Глаголы - Абзацы ...

Упражнения на обучение записям

9. Составление плана, графической схемы, опоры



Обучение написанию текстов

Виды текстов:

- Резюме
- Сопроводительные письма
- Письма-запросы
- Письма-заявления
- Заполнение бланков
- статья
- Рецензия на книгу, фильм
- Рассказ по картинке
- Рассказ о личной жизни, опыте
- Написание инструкций
- Написание репортажа

Стратегии написания текстов

- **A composition on the basis of a picture:**

You are going to write a story based on the picture. Examine the picture carefully. Study all the details. Think about what might be happening and answer the questions:

- **Who are the people?**
- **Where are they?**
- **What is happening, happened before, is going to happen?**

Памятка-инструкция к рассказу

- **What is the story about? Think of the title.**
- **Who are the main characters?**
- **Who tells the story?**
- **Where does the story take place?**
- **What is the main conflict about?**
- **How is the conflict solved?**
- **How has it influenced the heroes?**
- **...**

Контроль и оценивание уровня развития коммуникативного умения письма на ИЯ

- Content
- Vocabulary accuracy
- Vocabulary range
- Grammar and spelling ...
- Layout
- Handwriting
- Style or/and register...

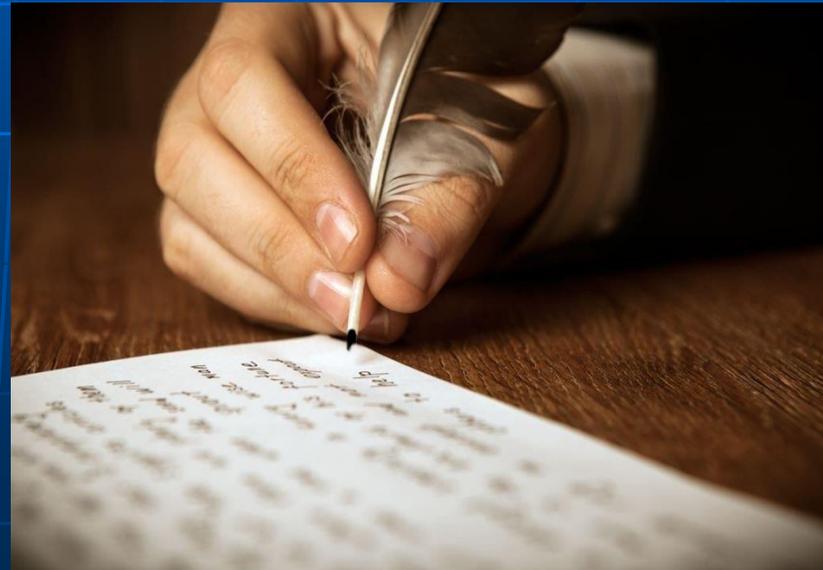
Идеи для письменных заданий

- Instant writing
- Использование музыки и картинок
- Газеты и журналы
- Поэзия
- Совместное написание
- Письмо друг другу
- Письмо в других жанрах



10 минутное письмо (кратко излагать свои мысли)

- Softly falling snow is like...
- Sometimes I feel...
- When I see... I remember...
- When I hear... I think of ...
- I wonder...
- Tomorrow...
- I cannot...but I can...
- Once I...but now...
- A little...is...



Структурированные краткие изложения

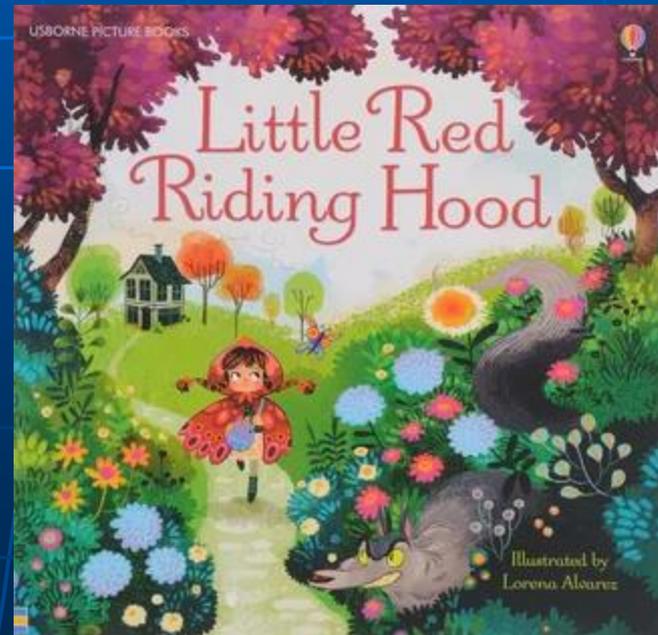
- Подумайте о последней прочтенной книге или просмотренном фильме.
- Напишите краткое изложение, используя данную формулу:
Somebody wanted....but so...

Структура

- Somebody: кто главный герой?
- Wanted: Какая мотивация у главного героя? (Чего он хочет?)
- But: Что стоит на пути у главного героя? Что ему мешает?
- So: Что делает персонаж, чтобы преодолеть обстоятельства?
- Then: Что происходит после того, как главный герой преодолевает сложности?

Пример

Little Red Riding Hood **wanted** to visit her grandmother, **but** when she got there she found a wolf instead, **so** she yelled for help and woodcutters came to her rescue. **Then** everybody lived happily ever after!



Ромашка Блума



Примеры вопросов

- **Простые вопросы** – нужно назвать факты, вспомнить и воспроизвести определенную информацию “What?”, “When?”, “Where?”, “How?”.
- **Уточняющие вопросы** – начинаются со слов “You meant that...”, “As far as I understood you...”
- **Интерпретационные вопросы** - начинаются с “Why?” и направлены на установление причинно-следственных связей.
- **Творческие вопросы** - содержат частицу «бы», элементы условности, предположения, прогноза “What would be if...?”
- **Оценочные вопросы** - направлены на выяснение критериев оценки событий, явлений, фактов “What is the difference between your and his hobby?”
- **Практические вопросы** - направлены на установление взаимосвязи между теорией и практикой: “How would you solve the problem of bullying?”

■

«Телеграмма»

Краткое подведение итогов одной фразой

- Кратко написать самое важное (что уяснил с урока с пожеланиями соседу по парте)

Написать в телеграмме пожелание:

- автору личного письма;
- автору рассказа;
- себе с точки зрения изученного на уроке.

Управляемые поэтические упражнения

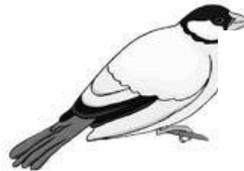
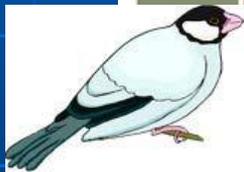
- What three colours do you like best?
- What dream did you see last?
- What do you compare the clouds to?
- What do you remember from your childhood?
- How do you imagine the future?

Управляемые поэтические упражнения



Cinquain

school
noisy, funny
work, play, learn
I love my school!
Great!



Haiku Poem

A peaceful evening
Sparrows singing together
with pretty feathers.

By Demi

Limerick Poem

There once was a fellow named Tim
whose dad never taught him to swim.
He fell of a dock
and sunk like a rock.
And he was never heard from again.



Shape Poem

It's
cold outside.
I don't want to go
outdoors and play.
But mum says
I have to
anyway.
It's starting to snow
and I'm going to freeze -
brrrr... I hate playing outside on days like these. brrrr...
brrrr... But wait a sec, I've had the
most amazing, brilliant idea!
I'll cover myself up
with snow and I'll
hide in here!

mistakes

are proof that you are

T **R** **Y** **I** **N** **G**

Correction Symbols

CS

Comma Splice

Two complete sentences are linked with only a comma; add a co-ordinating conjunction or separate the sentences with a period or semi-colon.

FRAG

Sentence Fragment

An incomplete sentence, may need to add main subject and/or main verb.

→

Indent

You are making a shift, which indicates the start of a new paragraph. Drop one line and move the line in five spaces.

^

Missing Word

Missing words may be: adj (adjective), adv (adverb), art (article), conj (conjunction), n (noun), prep (preposition), and v (verb).

PREP

Example: I went ^ the movie last night.

P

Punctuation

Error in the use of commas, question marks, periods, capitals, and/or apostrophes.

P

Example: Look out,

PREP

Preposition

Use a different preposition here. Check idiomatic expressions.

RO

Run-on Sentence

Two complete sentences are linked with no punctuation. Separate the sentences with appropriate punctuation or coordinating conjunction. See CS above.

SP

Spelling

Check a dictionary for the correct spelling of this word.

SP

Example: Confortable

VT

Verb Tense

Use of the wrong verb tense. Check time period in context.

VT

Example: In the last few weeks, you don't have much...

WF **Wrong Form**
Usually a problem with verb use. Check gerund form (ing), infinitive, irregular list, and active or passive voice. With nouns, adjectives, and adverbs check sentence relationship.

WF

Example: The best will be its achievements.

WW **Wrong Word**
Choose another vocabulary item.

WW

Example: Patient, funny, and kindly.

? **Confusing Sentence/Wording**
The sentence is confusing and difficult to understand. Please talk with me about this problem.

WO **Wrong Word Order**
Words are not arranged in a logical manner.

WO

Example: You haven't seen yet London.

// **New Paragraph Needed**
A major new idea is introduced and needs to be separated from the previous paragraph.

Ø **Not Necessary**

Ø

Example: John came in and he sat down.

- **Too Many Sentences**
Two sentences are not needed here. Join up the ideas.

[] **Awkward**
This part is not quite right. It needs clearer expression or re-arrangement or re-wording. (Teacher can provide alternative.)



Джеки МакЭвой (Jackie McAvoy) предлагает несколько полезных советов по интеграции письма в уроки английского языка:

Совет 1: пишем регулярно

- Одна проблема с письмом состоит в том, что во многих классах его отводят домашнему заданию или урокам, посвященным письму. Первый совет - включить немного письма в ваши обычные занятия.

Совет 2: обозначить цель написания

Другая проблема состоит в том, что письмо часто делается «холодным», в реальной жизни это не так. Письмо является нормальным в ответ на что-то другое, будь то другая часть письма (то есть ответ на письмо), разговор (то есть, делать заметки во время телефонного разговора) или после прочтения чего-либо (например, ответа на объявление о работе). Это означает, что у части письма есть контекст и, в большинстве случаев, время для обдумывания. Поэтому было бы полезно постараться сделать написанное вами на уроке (или для домашней работы) максимально реалистичным. Итак, обсудите тему и как вы будете писать, прежде чем начнете писать.

Советы 3, 4 и 5: подгонка письма к вашим урокам

- Написание часто рассматривается учениками как скучное занятие. Отчасти это связано с отсутствием времени для обсуждения, а также из-за того, что письмо рассматривается как индивидуальная задача, а не как коллективная. Поскольку многие классы используют много парной и групповой работы, письмо (равно как и длинные тексты для чтения) часто не подходят для урока.
- 3. Прервитесь на обсуждение. Поговорите о теме, спланируйте, обсудите план, напишите план и обсудите, напишите первый абзац, обсудите и т. д.
- 4. Сделайте его частью урока, рассказав о теме, прочитав ее, разработав ролевые игры из ситуаций и т. д.
- 5. Вы также можете сделать большую часть письма совместной работой.

Совет 6: когда все готово

- В некотором смысле, часть письма никогда не должна быть закончена. Чем больше вы можете повторно использовать / перерабатывать часть письма, тем лучше. Таким образом, используйте письменные работы учеников в качестве отправной точки для будущего урока (либо для обсуждения), либо для ответа на них другим фрагментом письма.

**СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!
ИНТЕРЕСНЫХ УРОКОВ!**

